



中心：_____

姓名：_____

1141013 高中職生英翻中短文翻譯題目

On May 26, 1977, George Willig(喬治威利格) traveled to the top of the 1,350-foot-tall World Trade Center(世界貿易中心) in New York City. He did not take the elevator, however. Instead, like a human fly, George Willig climbed the outside of the immense 110-story building. His climb, which began at 6:30 a.m., took three and a half hours to finish.

At the top, Willig was greeted by both police and reporters. Some of the police officers asked him for his autograph. Then they wanted to put him in jail and charged him with violation of law for climbing the building without a permit. Furthermore, the city also planned to sue him for a quarter of a million dollars.

fly 蒼蠅

immense 巨大的

autograph 親筆簽名

charge 指控

sue 提告求償

quarter 四分之一

中心：_____

姓名：_____

1141013 高中職生英翻中短文翻譯參考答案

1977 年 5 月 26 日，喬治威利格前往紐約市 1350 英呎高的世界貿易中心。但是他沒有搭乘電梯。反而像一隻人類蒼蠅，喬治威利格在巨大 110 層樓高的建築物外面攀爬。他早上 6 點 30 分開始攀爬，花了三個半小時完成。

在頂端，威利格受到警方和記者的歡迎。一些警察要求他的親筆簽名。然後他們想要把他關進監獄裡，並指控他在未經允許的情況下違反法律攀爬建築物。此外，該市也打算向他提告求償25萬美元。